叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 多纳海的漫画(donahey's Cartoons) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

多纳海的漫画(Donahey's Cartoons)
第1/1页

-	[kɑːrˈtuːnz]
Donahey's	**Cartoons**
-	卡通

多纳海的漫画

[drɔːn]	[baɪ]
DRAWN	**BY**
绘制	经过

绘制者

[dʒeɪ] .	[eɪtʃ] .	[ˈdɑːnəhi]
J	**H**	**DONAHEY**
J	H	多纳希

JH DONAHEY

[kɑːrˈtuːnɪst]	[fɔːr; fər][ðə; ði]	[ˈkliːvlənd]	[pleɪn]	[ˈdiːlər]
Cartoonist	**for**	**The**	**Cleveland**	**Plain**	**Dealer**
漫画家	为了	这	克利夫兰	清楚的	经销商

《克利夫兰平原报》漫画家

[ˈpʌblɪʃt]	[baɪ]
Published	**by**
已发布	经过

出版商

[ðə; ði]	[ˈkɔrnɚ]	&	[wʊd]	[ˌsiː ˈoʊ] .
The	**Korner**	**&**	**Wood**	**Co**	**.**
这	角落	&	木头	合作	.

科纳和伍德公司

[ˈkliːvlənd]	.
CLEVELAND	**.**
克利夫兰	.

克利夫兰。

[ðiːz]	[kɑːrˈtuːnz]	[ɑːr; ər]	[ˈpʌblɪʃt]
These	**cartoons**	**are**	**published**
这些	卡通	是	已发布

这些漫画已发表

[baɪ]	[ˈkɜːrtəsi]	[ʌv; əv]
by	**courtesy**	**of**
经过	礼貌	的

承蒙惠允

[ðə; ði]	[ˈkliːvlənd]	[pleɪn]	[ˈdiːlər]	.
The	**Cleveland**	**Plain**	**Dealer**	**.**
这	克利夫兰	清楚的	经销商	.

《克利夫兰平原报》。

[ðə; ði]	[kɑːrˈtuːnz]	[ɪn]	[ðɪs]	[ˈvɑːljəm]	[ɑːr; ər]	[dɪˈzaɪnd]	[tuː; tə]	[ˈɪləstreɪt]	[ɪn]	[ˈsɪmp(ə)l]	[ˈfæʃ(ə)n]	[ðə; ði]	[ˈlɪt(ə)l]
The	**cartoons**	**in**	**this**	**volume**	**are**	**designed**	**to**	**illustrate**	**in**	**simple**	**fashion**	**the**	**little**
这	卡通	在	这	体积	是	设计	到	阐明	在	简单的	时尚	这	小的

[dʒɔɪz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈlɪt(ə)l]	[ˈtrʌblz]	[ðæt]	[help]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ʌp]	[ðə; ði]	[sʌm; səm]	[ˈtoʊt(ə)l]	[ʌv; əv]	[laɪf]	.
joys	**and**	**the**	**little**	**troubles**	**that**	**help**	**to**	**make**	**up**	**the**	**sum**	**total**	**of**	**life**	**.**
喜悦	和	这	小的	麻烦	那	帮助	到	制作	向上	这	和	全部的	的	生活	.

本卷中的漫画旨在用简单的方式说明构成生活总和的小快乐和小烦恼。

[ðə; ði]['ɑːrtɪst] [hoʊps] [ðæt] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər] [ˌwɪmzə'kælətiz] [ænd; ənd] [ɪgˌzædʒɝ'eɪʃənz] [ðer; ðər] [wɪl]
The artist hopes that beneath their whimsicalities and exaggerations there will
这 艺术家 希望 那 下面 他们的 异想天开 和 夸张 那里 将要
[biː; bi] [faʊnd] [æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə] [ðæt] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ðæt] [meɪks] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [kɪn] .
be found an appeal to that touch of nature that makes us all kin .
是 成立 一个 上诉 到 那 触碰 的 自然 那 制作 我们 全部 亲属 .

这位艺术家希望，在他们奇思妙想和夸张表现手法的背后，能够找到一种对自然之美的感悟，这种感悟让我们所有人都能感同身受。

[waɪ] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [get] [hɜːr; hər] [nuː] [hæt] ['iːstər] [mɔːrn] - .
WHY SHE DIDN'T GET HER NEW HAT EASTER MORN ' .
为什么 她 没有 得到 她 新的 帽子 复活节 早晨 - .

为什么她复活节早上没收到她的新帽子?

“ ['bruːdɝ] [eɪnt] ['sævɪn] - ['nɑːθɪn] - [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !
“ Bruder ain't savin ' nothin ' for me !
“ 布鲁德 不是 萨文 - 什么也没有 - 为了 我 !

“布鲁德什么都没给我留！”

” ['muːvɪŋ] [deɪ] — [ðə; ði] [læst] [loʊd] .
” MOVING DAY — THE LAST LOAD .
” 移动 天 — 这 最后的 加载 .

“搬家日——最后一车。”

['evri] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] .
EVERY SUNDAY MORNING .
每一个 星期日 早晨 .

每个星期天早上。

['wʊdnt]
WOULDN'T
不会

不会

[ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [juː; jʊ][mæd] ?
IT MAKE YOU MAD ?
它 制作 你 疯狂的 ?

这让你生气了吗?

“ [dɪr] [ˌem 'iː][aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] ['wɪntər] [ræps] [ɔːr][nɑːt] .
“ Dear me I don't know whether I ought to take my winter wraps or not .
“ 亲爱的 我 我 不 知道 无论 我 应该 到 拿 我的 冬天 卷饼 或者 不是 .

“哎呀，我不知道我是否应该带上我的冬衣。”

” [ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə] [flaɪ] .
” ABOUT READY TO FLY .
” 关于 准备好 到 飞 .

“差不多可以起飞了。”

“ [pɑːp] , [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [duː][juː; jʊ] ?
“ Pop , I don't see how we can do without it , do you ?
“ 流行音乐 , 我 不 看 如何 我们 能 做 没有 它 , 做 你 ?

“爸，我觉得我们离不开它，你觉得呢？”

” [ðə; ði][oʊld] [flæg] [ə'gen] .
” THE OLD FLAG AGAIN .
” 这 老的 旗帜 再次 .

“旧旗帜再次出现。”

['kɑːŋgrəs] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər]['redʒɪmənts][ðə; ði] ['kæptʃərd] [flægz][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
Congress returns to their regiments the captured flags of the South .
国会 返回 到 他们的 军团 这 捕获 旗帜 的 这 南 .

国会将缴获的南方旗帜归还给各军团。

“ [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːn] ['moʊər] [ɪz] [hɜːrd] [θruː] [ðə; ði][lænd] . ” — [iːst]
“ The voice of the lawn mower is heard through the land . ” — East
“ 这 嗓音 的 这 草地 割草机 是 听到 通过 这 土地 . ” — 东方

“割草机的声音响彻大地。”——伊斯特

['kliːvlənd] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] .
Cleveland Correspondent .
克利夫兰 通讯员 .

克利夫兰通讯员。

“ [naʊ] [aɪ] ['wʌndər] [wɪtʃ] [end][ʌv; əv] [ðɪs] [pæˌnɪkjʊ'leɪtə][græn'daɪflɔːrə][goʊz] [ʌp] ?
“ Now I wonder which end of this Paniculata Grandiflora goes up ?
“ 现在 我 想知道 哪个 结尾 的 这 圆锥花 大花 去 向上 ?

“现在我想知道这株大花圆锥花（Paniculata Grandiflora）哪一头朝上？”

” [wen] ['ælɪs] ['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts] .
” WHEN ALICE GRADUATES .
” 什么时候 爱丽丝 毕业生 .

“当爱丽丝毕业的时候。”

“ ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] ['mʌðər] , [aɪv] ['ɔːlweɪz] [felt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [kʌt] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['fɑːrmər] .
“ Somehow or other mother , I've always felt that I was cut out for a farmer .
“ 不知何故 或者 其他 母亲 , 我已经 总是 毛毡 那 我 曾是 切 出去 为了 一个 农民 .

“不知为何，我一直觉得我天生适合当农民。”

” [ˌdekə'reɪʃn] [deɪ] .
” DECORATION DAY .
” 装饰 天 .

“装饰日。”

“ ['wʌndər] [waɪ] ['grænmʌðər] ['dʌznt] [ker] [tuː; tə] [pleɪ] [tə'deɪ] ?
“ Wonder why Grandmother doesn't care to play today ?
“ 想知道 为什么 祖母 不 关心 到 玩 今天 ?

“真奇怪，奶奶今天为什么不想玩呢？”

” [dʒuːn] , [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['braɪdz] [ænd; ənd] ['roʊziz] .
” JUNE , THE MONTH OF BRIDES AND ROSES .
” 六月 , 这 月 的 新娘 和 玫瑰 .

六月，新娘与玫瑰的月份。

[ʃiːz] [hɪr] [ə'gen] — [bles] [hɜːr; hər] !
SHE'S HERE AGAIN — BLESS HER !
她是 这里 再次 — 保佑 她 !

她又来了——愿上帝保佑她!

['hʌntɪn] - [beɪt] .
HUNTIN ' BAIT .
亨廷顿 - 饵 .

狩猎诱饵。

['wɑːntɪd] — [ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [fɔːrθ] .
WANTED — A QUIET PLACE TO SPEND THE FOURTH .
通缉 — 一个 安静的 地方 到 花费 这 第四 .

求找个安静的地方过七月四日。

[moʊst] ['eniwer] , [moʊst] ['eniˌtaɪm] .
MOST ANYWHERE , MOST ANYTIME .
最多 任何地方 , 最多 随时 .

几乎任何地方，几乎任何时间。

[ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [ɪn] [ðə; ði]['oʊpən] .
A SUNDAY IN THE OPEN .
一个 星期日 在 这 打开 .

一个户外星期天。

[dʒʊ'laɪ][fɔːr] .
JULY **4** **.**
七月 4 .

7月4日

[tuː] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɜːrli] [kɔːl] .
Two **orders** **for** **an** **early** **call** **.**
二 订单 为了 一个 早期的 称呼 .

两份提前下单的订单。

[dʒʊ'laɪ][faɪv] .
JULY **5** **.**
七月 5 .

7月5日。

“ ['eniweɪ] [dɑːk] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['vɪktəri] !
“ **Anyway** **Doc** **,** **it** **was** **a** **glorious** **victory** **!**
“ 反正 医生 , 它 曾是 一个 辉煌 胜利 !

“总之，医生，这是一场辉煌的胜利！”

” [ɔːl] [aɪz] [ɑːn] [ə'merɪkə] .
” **ALL** **EYES** **ON** **AMERICA** **.**
” 全部 眼睛 在 美国 .

“万众瞩目美国。”

['skɔːrtʃɪŋ] [ðə; ði] ['skɔːrtʃər] .
SCORCHING **THE** **SCORCHERS** **.**
灼热 这 酷热 .

炙烤烈日。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kloʊðz] [ðæt] [fɪt] .
BACK **TO** **THE** **CLOTHES** **THAT** **FIT** **.**
后退 到 这 衣服 那 合身 .

重新穿上合身的衣服。

[ðen] — [ænd; ənd] — [naʊ] !
THEN **—** **AND** **—** **NOW** **!**
然后 — 和 — 现在 !

过去——以及——现在！

“ ['henri] , [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [nuː] [dʒə'reɪniəm][bed] !
“ **Henry** **,** **just** **look** **at** **that** **new** **Geranium** **bed** **!**
“ 亨利 , 只是 看 在 那 新的 天竺葵 床 !

“亨利，快看那新种的天竺葵花床！”

” [ðə; ði] ['gɜːlz] [huː] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ʃɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gɜːrl] [huː] [steɪz] [æt; ət] [hoʊm] .
” **THE** **GIRLS** **WHO** **GO** **TO** **THE** **SEA** **SHORE** **,** **AND** **THE** **GIRL** **WHO** **STAYS** **AT** **HOME** **.**
” 这 女孩们 WHO 去 到 这 海 支撑 , 和 这 女孩 WHO 停留 在 家 .

“去海边的女孩，和待在家里的女孩。”

“ [oʊ] [dɪr] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?
“ **Oh** **dear** **,** **what** **shall** **we** **do** **?**
“ 哦 亲爱的 , 什么 将 我们 做 ?

“哦，天哪，我们该怎么办？”

[ðə; ði][goʊt][hæz; həz] ['swɑːloʊd] [ðə; ði] [gɑːlf] [bɔːl] .
The **goat** **has** **swallowed** **the** **golf** **ball** **.**
这 山羊 有 吞咽 这 高尔夫球 球 .

山羊吞下了高尔夫球。

” [ðə; ði] [greɪt] ['prɑːbləm] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
” **THE** **GREAT** **PROBLEM** **OF** **THE** **DAY** **.**
” 这 伟大的 问题 的 这 天 .

“当今最大的问题。”

“ — — [ænd; ənd] ['læri] ,
“ — — and Larry ,
“ — — 和 拉里 ,

“——还有拉里，

[hiː; hi][paɪl] - [tuː; tə]['sekənd][ænd; ənd] ['evri] [fæn][ɑːn][ðə; ði] ['bliːtʃərz] [ʌp][ænd; ənd] [jæpt]
he pile drivered to second and every fan on the bleachers up and yapped
他 桩 - 到 第二 和 每一个 扇子 在 这 看台 向上 和 喋喋不休
[hɪm'self] [hɔːrs] .
himself hoarse .
他自己 嘶哑 .

他像打桩机一样冲到二垒，看台上的所有球迷都站起来欢呼，喊得嗓子都哑了。

” ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði] [striːt] ['reɪlweɪ] ['prɑːbləm] .
” SOLVING THE STREET RAILWAY PROBLEM .
” 解决 这 街道 铁路 问题 .

“解决有轨电车问题。”

“ ['henri] , [ɑːr; ər][jʊr; jər] [fiːt] ['dɜːrti] ? ”
“ Henry , are your feet dirty ? ”
“ 亨利 , 是 你的 脚 肮脏的 ? ”

亨利，你的脚脏吗?

“ [ðə; ði] ['wɔtɚz] [faɪn] !
“ The water's fine !
“ 这 水的 美好的 !

“水质很好！”

” [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] — ['mʌðɚz] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr] .
” ALONE IN THE WORLD — MOTHER'S OFF TO THE SEASHORE .
” 独自的 在 这 世界 — 母亲的 离开 到 这 海滨 .

“独自一人——母亲去海边了。”

[ə; eɪ] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] ['hɑːlədeɪ] .
A WELL ESTABLISHED HOLIDAY .
一个 出色地 已确立的 假期 .

一个成熟的假期。

[ðæt] ['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .
THAT SUMMER VACATION .
那 夏天 假期 .

那年暑假。

“ [wəʊnt] [ðeɪ] ['evər] [kʌm] [hoʊm] !
“ Won't they ever come home !
“ 惯于 他们 曾经 来 家 !

“他们难道永远都回不来了！”

” ['ɑːfɪs] [bɔɪ] : “ [its] [noʊ][juːz] , [aɪ] ['berid] [maɪ] ['grænmʌðər] [twaɪs] [læst] [jɪr] . ”
” Office boy : “ It's no use , I buried my grandmother twice last year . ”
” 办公室 男生 : “ 它是 不 使用 , 我 埋葬 我的 祖母 两次 最后的 年 . ”

办公室小弟：“没用，我去年埋葬了我奶奶两次。”

“ [aɪ][rʌn] - [ɪm][ɪn] , [jər] ['ɑːnər] , - [kɔːz] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][hɪz; ɪz]['kɑːlər][ɑːn] !
“ I run ' im in , yer honor , ' cause he didn't have his collar on !
“ 我 跑步 - 我是 在 , 你的 荣誉 , - 原因 他 没有 有 他的 衣领 在 !

“我把他抓起来，法官大人，因为他没戴项圈！”

” [hoʊm] [ə'gen] .
” HOME AGAIN .
” 家 再次 .

“回家了。”

“ [gɑːʃ] , [ðɪs] [teɪsts] [gʊd] .
“ Gosh , this tastes good .
“ 天哪 , 这 口味 好的 .

“哇，这味道真不错。”

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [sɪns] ['mʌðər] ['dɪsə'pɪrd] !
I haven't had anything to eat since mother disappeared !
我 还没有 有 任何事物 到 吃 自从 母亲 消失 !

自从母亲失踪后，我就没吃过东西了!

” [hiː; hi] [eint] ['fiːlɪn]
” HE AIN'T FEELIN
” 他 不是 感觉

“他没感觉”

- ['veri] [wel] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - .
' VERY WELL THIS MORNIN ' .
- 非常 出色地 这 早晨 - .

“今天早上非常好。”

[wen] ['fredi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [skuːl] .
WHEN FREDDIE STARTED TO SCHOOL .
什么时候 弗雷迪 开始 到 学校 .

弗雷迪开始上学的时候。

“ [oʊ] [juː; jʊ] ['niːdnt] [lʊk] [soʊ] ['hæpi] .
“ Oh you needn't look so happy .
“ 哦 你 不必 看 所以 快乐的 .

“哦，你不用看起来那么高兴。”

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [ə'gen] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] !
I'll be back again this evening !
患病的 是 后退 再次 这 晚上 !

我今晚还会再来!

” [wen] [ðə; ði] [bəːrs] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['oʊpən] .
” WHEN THE BURRS BEGIN TO OPEN .
” 什么时候 这 刺果 开始 到 打开 .

“当刺开始张开时。”

“ ['rekən] [its] - [baʊt] [taɪm][fɔːr; fər][tiː 'eɪtʃ] - ['dɪnər] [hɔːrn][tuː; tə] [bloʊ] !
“ Reckon it's ' bout time for th ' dinner horn to blow !
“ 估计 它是 - 回合 时间 为了 th - 晚餐 喇叭 到 吹 !

“我想是时候吹响晚餐号角了！”

” [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['siːz(ə)n] ['əupənz] .
” THE HUNTING SEASON OPENS .
” 这 打猎 季节 打开 .

狩猎季开始了。

['ɔːtəm] [liːvz] — [wɒts] [ðə; ði] [juːz] ?
AUTUMN LEAVES — WHAT'S THE USE ?
秋天 树叶 — 是什么 这 使用 ?

秋叶——有什么用?

[ðə; ði] ['traɪəlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɪmˌrɑːd] .
THE TRIALS OF A NIMROD .
这 试验 的 一个 尼姆罗德 .

尼姆罗德的试炼。

[ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['feivərits] .
THE ARRIVAL OF A FEW FAVORITES .
这 到达 的 一个 很少 收藏夹 .

几位心头好到货了。

[gʊd] ['hʌntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
GOOD HUNTING ON THE OTHER SIDE .
好的 打猎 在 这 其他 边 .

祝你在另一边狩猎顺利。

['saɪzɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['sɪti] ['nɪmˌrɑːdz] .
SIZING UP THE CITY NIMRODS .
浆纱 向上 这 城市 尼姆罗德 .

评估城市里的笨蛋们。

['muːvɪŋ] [deɪ] [ɪn] [ber] ['maʊnt(ə)n] .
MOVING DAY IN BEAR MOUNTAIN .
移动 天 在 熊 山 .

熊山搬家日。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ðer; ðər][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ['rəuzəvelt] [left] ['wɑːʃɪŋtən] [tə'deɪ] !
“ Come along there you children , don't you know Roosevelt left Washington today !
“ 来 沿着 那里 你 孩子们 , 不 你 知道 罗斯福 左边 华盛顿 今天 !

“孩子们，跟我来，你们难道不知道罗斯福今天离开华盛顿了吗！”

” ['æp(ə)l] ['bʌtər] [taɪm] .
” APPLE BUTTER TIME .
” 苹果 黄油 时间 .

“苹果酱时间到。”

[trʌst] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [oʊ] - ['dʒent(ə)l]['meɪd(ə)n] !
TRUST HIM NOT O ' GENTLE MAIDEN !
相信 他 不是 哦 - 温和的 少女 !

温柔的少女啊，千万不要相信他！

[ðə; ði] [fɜːrst] [koʊld] [snæp] .
THE FIRST COLD SNAP .
这 第一的 寒冷的 折断 .

第一次寒潮。

“ [wer] [ðə; ði] [duːs] [ɪz][maɪ] ['wɪntər] ['ʌndərwer] ?
“ Where the deuce is my winter underwear ?
“ 在哪里 这 二 是 我的 冬天 内衣 ?

我的冬季内衣到底在哪儿?

” [ə; eɪ] ['smoʊkɪŋ] [kɑːr][fɔːr; fər] ['leɪdiz] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
” A SMOKING CAR FOR LADIES HAS BEEN ESTABLISHED IN ENGLAND .
” 一个 吸烟 车 为了 女士们 有 到过 已确立的 在 英格兰 .

“英国已经设立了女士吸烟车厢。”

['præktɪsɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪg] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [geɪm] .
PRACTICING FOR THE BIG THANKSGIVING GAME .
练习 为了 这 大的 感恩 游戏 .

为感恩节大比赛做准备。

“ [oʊ] , ['iznt] [hiː; hi][biː] - [iː] - [ə; eɪ] - [juː] - ['tiːfʊl] ! ”
“ Oh , isn't he b - e - a - u - tiful ! ”
“ 哦 , 不是 他 b - e - 一个 - 你 - 蒂富尔 ! ”

“哦，他真帅！”

“ ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ðɪs] [wiːk] !
“ Something is going to happen at our house this week !
“ 某物 是 去 到 发生 在 我们的 房子 这 星期 !

“本周我们家将会发生一些事情！”

” ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ə'merɪkən] ['taɪt(ə)l] ['siːkəz] . “
” DEDICATED TO AMERICAN TITLE SEEKERS . “
” 投入的 到 美国人 标题 寻求者 . “

谨以此献给所有渴望赢得冠军头衔的美国选手。

- [baʊt] [taɪm] [tuː; tə] [hoʊl] [ɪn] ['fɝː, 'fɛr] ['wɪntər] !
' **Bout time to hole in fer winter !**
- 回合 时间 到 洞 在 fer 冬天 !

是时候躲起来过冬了!

" [ðæt] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['tɜːrki] [siːmz] [sə'spɪʃəs] .
" **THAT THANKSGIVING TURKEY SEEMS SUSPICIOUS .**
" 那 感恩 火鸡 似乎 可疑的 .

"那只感恩节火鸡看起来很可疑。"

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .
THE DAY AFTER THANKSGIVING .
这 天 后 感恩 .

感恩节后的第二天。

['pʌz(ə)l] ['pɪktʃərz] — [faɪnd] [ðə; ði] [fiːt] .
PUZZLE PICTURES — Find the Feet .
谜 图片 — 寻找 这 脚 .

拼图图片——找到脚。

[ɪts] [hɪr] !
IT'S HERE !
它是 这里 !

它来了!

" [wəʊnt] [ˌaɪ 'tiː] ['evər] [friːz] [ʌp] !
" **Won't it ever freeze up !**
" 惯于 它 曾经 冻结 向上 !

"它难道不会结冰吗!"

" [ðə; ði] ['mʌŋki] : " [seɪ] , [oʊld] [mæn] , [ˌevə'luːʃ(ə)n] ['hæznt] [dʌn] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ['æftər] [ɔːl] !
" **THE MONKEY : " Say , old man , evolution hasn't done much for you after all !**
" 这 猴 : " 说 , 老的 男人 , 进化 还没有 完毕 很多 为了 你 后 全部 !

猴子:"哎,老头,看来进化对你来说并没有多大好处啊!"

" ['prɪti] [gʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] ['wɪntər] .
" **PRETTY GOOD SIGNS OF WINTER .**
" 漂亮的 好的 标志 的 冬天 .

这是冬天来临的明显迹象。

[wʌn] [kaɪnd] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] [ðə; ði] ['fɑːrmər] ['wɒnts] .
ONE KIND OF PROTECTION THE FARMER WANTS .
一 种类 的 保护 这 农民 想要 .

农民想要的一种保护。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] !
AND NOW FOR CHRISTMAS !
和 现在 为了 圣诞节 !

现在进入圣诞节!

" [pɑːp] " [ɪz] ['pɑːpjələr] [ðiːz] [deɪz] .
" **POP " IS POPULAR THESE DAYS .**
" 流行音乐 " 是 受欢迎的 这些 天 .

"流行"现在很流行。

[kwɪr] [θɪŋz] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [baɪ] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] .
QUEER THINGS SOME PEOPLE BUY FOR CHRISTMAS .
酷儿 事物 一些 人们 买 为了 圣诞节 .

有些人圣诞节买的奇葩礼物。

" [waɪ] , ['pɑːpə] , [ɑːnt] [juː; jʊ] [ə'ʃeɪmd] !
" **Why , Papa , aren't you ashamed !**
" 为什么 , 爸爸 , 不是 你 羞愧 !

"爸爸,你难道不感到羞耻吗!"

" [ə; eɪ] ['krɪsməs] [bɑːks][frʌm; frəm] [taʊn] .
" **A CHRISTMAS BOX FROM TOWN .**
" 一个 圣诞节 盒子 从 镇 .

"来自镇上的圣诞礼盒。"

['tiːtʃər] ([dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [dis'tribjuːtiŋ][ðə; ði] ['krɪsməs] ['prez(ə)nts]) : " — [ænd; ənd] [naʊ] , ['tʃɪldrən] ,
Teacher (just before distributing the Christmas presents) : " — and now , children ,
老师 (只是 前 分发 这 圣诞节 礼物) : " — 和 现在 , 孩子们 ,
[haʊ] ['meni] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [nekst] ['sʌndeɪ] ?
how many will be here next Sunday ?
如何 许多 将要 是 这里 下一个 星期日 ?

老师（在分发圣诞礼物之前）："——孩子们，下周日会有多少人来这里呢？"

" [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] .
" **THE DAY BEFORE CHRISTMAS .**
" 这 天 前 圣诞节 .

圣诞节前一天。

" [aɪl] [let][jiː; ji] [piːp] , [sɪs] , [ɪf] [jiː; ji][dəunt] [skwiːl] !
" **I'll let ye peep , Sis , if ye don't squeal !**
" 患病的 让 是的 窥视 , 妹妹 , 如果 是的 不 尖叫 !

"妹妹，如果你不尖叫，我就让你偷看！"

" ['zɪroʊ] , [ðə; ði] ['plʌmər] : " [gɑːʃ] , [bʌt; bət] [ðæt] [aɪs][mæn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv]
" **Zero , the Plumber : " Gosh , but that ice man ought to be ashamed of**
" 零 , 这 水管工 : " 天哪 , 但 那 冰 男人 应该 到 是 羞愧 的
[hɪm'self] !
himself !
他自己 !

水管工零："哎呀，那个冰人真该感到羞耻！"

" ['evər] ['prez(ə)nt] .
" **EVER PRESENT .**
" 曾经 展示 .

"无处不在。"

" ['ʃʌv(ə)l] [jər] [wɔːk] ['fɝː, 'fɛr][jiː; ji] , ['mɪstər] ? "
" Shovel yer walk fer ye , mister ? "
" 铲 你的 走 fer 是的 , 先生 ? "

"先生，您愿意帮我铲雪吗？"

" [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] ['bɑːbi] [dəunt] [kʌm] [hoʊm][fɔːr; fər] ['dɪnər] !
" I wonder why Bobby don't come home for dinner !
" 我 想知道 为什么 鲍比 不 来 家 为了 晚餐 !

"我真想知道鲍比为什么不回家吃晚饭！"

" [-] [noʊts]
" **Transcriber's Notes**
" 转录员的 笔记

转录者注释

['kæpʃənləs] [ˌilə'streiʃəns] [ɑːr; ər] [smɔːl] [ænd; ənd]['semi] - ['dekəreɪtɪv] .
Captionless illustrations are small and semi - decorative .
无标题 插图 是 小的 和 半 - 装饰性的 .

没有标题的插图尺寸较小，仅具装饰性。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents][ɔːr] [lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] .
There is no Table of Contents or List of Illustrations .
那里 是 不 桌子 的 内容 或者 列表 的 插图 .

没有目录或插图清单。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神